



Kunsill
tal-Unjoni Ewropea

Brussell, 5 ta' Diċembru 2023
(OR. en)

Fajl Interistituzzjonali:
2023/0435(COD)

16338/23
ADD 1

CONSOM 460
MI 1082
COMPET 1224
TOUR 44
TRANS 570
IA 344
CODEC 2379

NOTA TA' TRAŻMISSJONI

minn:	Is-Segretarju Ġenerali tal-Kummissjoni Ewropea, iffirmata mis-Sa Martine DEPREZ, Direttur
data meta waslet:	30 ta' Novembru 2023
lil:	Is-Sa Thérèse BLANCHET, Segretarju Ġenerali tal-Kunsill tal-Unjoni Ewropea
Nru dok. Cion:	COM(2023) 905 final - ANNEXES
Suġġett:	ANNESSI tal- Proposta għal Direttiva tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li temenda d-Direttiva (UE) 2015/2302 biex il-protezzjoni tal-vjaġġaturi ssir aktar effettiva u biex jiġu ssimplifikati u oċċarati ċerti aspetti tad-Direttiva

Id-delegazzjonijiet isibu mehmuz id-dokument COM(2023) 905 final - ANNEXES.

Mehmuz: COM(2023) 905 final - ANNEXES



IL-KUMMISSJONI
EWROPEA

Brussell, 29.11.2023
COM(2023) 905 final

ANNEXES 1 to 2

ANNESI

tal-

Proposta ghal Direttiva tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill

**li temenda d-Direttiva (UE) 2015/2302 biex il-protezzjoni tal-vjaġġaturi ssir aktar
effettiva u biex jiġu ssimplifikati u ċċarati ċerti aspetti tad-Direttiva**

{SEC(2023) 540 final} - {SWD(2023) 905 final} - {SWD(2023) 906 final} -
{SWD(2023) 907 final} - {SWD(2023) 908 final}

Parti A

Formola ta' informazzjoni standard għal kuntratti ta' pakketti tal-ivvjaġġar fejn l-użu ta' iperlinks huwa possibbli

ID-DRITTJIET EWLENIN TIEGHI BHALA VJAĠĠATUR

Il-kombinament ta' servizzi tal-ivvjaġġar offrut lilek huwa pakkett fis-sens tad-Direttiva (UE) 2015/2302 dwar il-pakketti tal-ivvjaġġar.

Għaldaqstant, inti tibbenifika mid-drittijiet kollha tal-UE li japplikaw għall-pakketti.

Il-kumpanija XY, bħala l-organizzatur ta' dan il-pakkett, [fejn xieraq skont il-liġi nazzjonali applikabbli] [u l-kumpanija XZ, bħala bejjiegħ bl-imnut,]¹ hija [huma] responsabbli bis-shih għall-eżekuzzjoni kif suppost tal-pakkett.

Barra minn hekk, kif meħtieġ mil-liġi, il-pagamenti tiegħek lill-kumpanija XY [(fejn xieraq) u lill-kumpanija YZ]² huma protetti u, fejn il-vjaġġ tar-ritorn huwa inkluż fil-pakkett, ir-ripatrijazzjoni tiegħek hija ggarantita jekk din il-kumpanija/dawn il-kumpaniji jsiru insolventi.

Aktar informazzjoni dwar id-drittijiet ewlenin skont id-Direttiva (UE) 2015/2302, inkluż dwar il-pagamenti, il-bidliet fil-kuntratti, il-kanċellazzjonijiet, ir-rifużjonijiet, ir-responsabbiltà għal eżekuzzjoni mhux xierqa u protezzjoni mill-insolvenza kif ukoll il-partijiet li għandhom jiġu kkuntattjati tista' tinkiseb hawnhekk (li għandha tiġi pprovduta fil-forma ta' iperlink).

Meta jsegwi l-iperlink il-vjaġġatur jirċievi l-informazzjoni li ġejja:

Drittijiet ewlenin skont id-Direttiva (UE) 2015/2302

Informazzjoni

— Il-vjaġġgaturi jirċievu l-informazzjoni essenzjali kollha dwar il-pakkett qabel jikkonkludu l-kuntratt ta' pakkett tal-ivvjaġġar.

— Dan jinkludi informazzjoni dwar il-**prezz** u dwar il-**pagamenti** dovuti fiż-żmien tal-prenotazzjoni. Il-vjaġġgaturi ma jistgħux, fil-prinċipju, jintalbu jhallsu aktar minn 25 % tal-prezz totali fil-hin tal-prenotazzjoni (depożiti) u l-pagamenti li jifdal ma jistgħux jintalbu aktar minn 28 jum qabel it-tluq. Madankollu, l-organizzaturi jistgħu jitolbu depożiti oġġla minn 25 % meta dan ikun meħtieġ biex jiġu żgurati l-organizzazzjoni u l-eżekuzzjoni tal-pakkett.

¹ L-alternattiva korretta għandha tintgħażel mill-Istati Membri fid-dawl tat-traspożizzjoni tagħhom tad-Direttiva.

² Ara n-nota 1 f'qiegħ il-paġna.

— Wara l-konkluzjoni ta' kuntratt ta' pakkett tal-ivvjaġġar, il-vjaġġaturi jirċievu l-kuntratt fuq mezz durabbli (pereżempju, fuq karta jew permezz ta' email).

Negozjant responsabbli u punti ta' kuntatt

— Dejjem ikun hemm **mill-anqas negozjant wiehed li jkun responsabbli għall-eżekuzzjoni kif suppost tas-servizzi tal-ivvjaġġar kollha inklużi f'pakkett**. Dan in-negozjant huwa **l-organizzatur tal-pakkett** kif identifikat mit-test fil-kaxxa ta' hawn fuq u fil-kuntratt. Il-kuntratt irid ikun fih id-dettalji ta' kuntatt tal-organizzatur.

— Meta pakkett jinbiegħ permezz ta' **bejjiegh bl-imnut**, il-vjaġġaturi dejjem jistgħu jikkuntattjaw ukoll lill-bejjiegh bl-imnut jekk ikun hemm xi problemi jew biex jgħaddu messaġġi lill-organizzatur. Id-dettalji ta' kuntatt tal-bejjiegh bl-imnut huma pprovduti wkoll fil-kuntratt. Skont il-ligi nazzjonali applikabbli, il-bejjiegha bl-imnut jistgħu jkunu responsabbli wkoll għall-eżekuzzjoni tal-pakkett.

— Il-vjaġġaturi jingħataw **numru tat-telefown ta' emerġenza jew dettalji ta' punt ta' kuntatt** fejn ikunu jistgħu jikkuntattjaw lill-organizzatur jew lill-bejjiegh bl-imnut (aġent tal-ivvjaġġar) waqt li jkunu fuq il-vjaġġ jew il-vaganza tagħhom.

Trasferiment tal-kuntratt

— Il-vjaġġaturi jistgħu jittrasferixxu l-pakkett lil persuna oħra, possibbilment soġġett għal tariffa. Il-vjaġġatur jehtieglu jagħti avviz raġonevoli lill-organizzatur jew, fejn applikabbli, lill-bejjiegh bl-imnut.

Żidiet fil-prezzijiet

— Il-prezz tal-pakkett jista' joghla biss jekk joghlew kostijiet speċifiċi (pereżempju, prezzijiet tal-fjuwil) u jekk ikun espressament previst fil-kuntratt, u mhux aktar tard minn 20 jum qabel il-bidu tal-pakkett. Jekk iż-żieda fil-prezz taqbeż it-8 % tal-prezz tal-pakkett, il-vjaġġaturi jistgħu jitterminaw il-kuntratt u, f'dak il-każ, jieħdu flushom lura. Jekk fil-kuntratt l-organizzatur jirriżerva d-dritt ta' zieda fil-prezz, il-vjaġġaturi għandhom dritt għal tnaqqis fil-prezz jekk ikun hemm roġs fil-kostijiet rilevanti.

Terminazzjoni tal-kuntratt qabel il-bidu ta' pakkett

— Il-vjaġġaturi jistgħu **jitterminaw il-kuntratt** mingħajr ma jhallsu tariffa ta' terminazzjoni u jiksbu rifużjoni shiha ta' kwalunkwe pagament jekk xi wiehed mill-elementi essenzjali tal-pakkett jinbidel b'mod sinifikanti jew jekk ikun hemm zieda fil-prezz li taqbeż it-8 % tal-prezz tal-pakkett.

— Jekk qabel ma jibda l-pakkett in-negozjant responsabbli għall-pakkett jikkancelła l-pakkett, il-vjaġġaturi jkunu intitolati għal rifużjoni u għal kumpens fejn xieraq.

— Il-vjaġġaturi jistgħu jitterminaw il-kuntratt mingħajr ma jhallsu l-ebda tariffa ta' terminazzjoni qabel il-bidu tal-pakkett jekk **ċirkostanzi inevitabbli u straordinarji** jaffettwaw b'mod sinifikanti l-vjaġġ jew il-vaganza. Eżempji ta' ċirkostanzi straordinarji jinkludu diżastri naturali, problemi serji ta' sigurtà jew riskji għas-saħħa pubblika li jistgħu jkunu raġonevolment mistennija li jaffettwaw il-pakkett.

— Barra minn hekk, il-vjaġġaturi jistgħu fi kwalunkwe hin qabel il-bidu tal-pakkett, jitterminaw il-kuntratt, inkluż għal raġunijiet personali, jekk iħallsu tariffa ta' terminazzjoni xierqa u ġustifikabbli. Il-vjaġġaturi jehtigilhom jiġu informati dwar it-tariffi ta' terminazzjoni applikabbli qabel ma jikkonkludu l-kuntratt u fil-kuntratt.

Rifużjonijiet

— Fil-każijiet kollha fejn l-organizzatur jew il-vjaġġatur jikkancella l-pakkett, jehtieg li l-vjaġġaturi jingħataw rifużjoni tal-pagamenti tagħhom fi żmien 14-il jum (fejn xieraq, filwaqt li jitqiesu t-tariffi tat-terminazzjoni). L-organizzatur tal-pakkett huwa responsabbli għar-rifużjoni. Fejn ikun involut bejjiegħ bl-imnut u fejn dan ikun mehtieg mil-liġi nazzjonali applikabbli, il-bejjiegħ bl-imnut ikun responsabbli wkoll għar-rifużjonijiet.

— Meta l-organizzatur joffri **vawċer** li għandu jintuża għal vjaġġ futur minflok rifużjoni fi żmien 14-il jum, il-vjaġġaturi jirċievu informazzjoni dwar id-drittijiet tagħhom fir-rigward tal-vawċer u jistgħu jagħzlu li jaċċettawh jew le.

Problemi matul il-vjaġġ jew il-vaganza

— L-organizzatur huwa obligat li jirrimedja l-problemi li jseħhu matul l-eżekuzzjoni tal-pakkett. Il-vjaġġaturi jehtigilhom jinformaw lill-organizzatur bil-problemi li jiltaqgħu magħhom.

— Jekk ma jkunux jistgħu jiġu pprovduti elementi sinifikanti tal-pakkett kif miftiehem, jehtieg li l-organizzatur joffri **arranġamenti alternattivi** xierqa mingħajr ebda kost addizzjonali. Il-vjaġġaturi jistgħu jitterminaw il-kuntratt mingħajr ma jħallsu l-ebda tariffa, meta s-servizzi ma jitwettqux f'konformità mal-kuntratt, fejn dan jaffettwa sostanzjalment l-eżekuzzjoni tal-pakkett u l-organizzatur jonqos milli jagħti rimedju għall-problema.

— Il-vjaġġaturi huma intitolati wkoll għal **tnaqqis fil-prezz u/jew għal kumpens** għad-danni meta s-servizzi tal-ivvjaġġar ma jiġux eżegwiti jew ma jiġux eżegwiti kif xieraq skont il-kundizzjonijiet stabbiliti fid-Direttiva (UE) 2015/2302.

— L-organizzatur għandu jipprovdi **assistenza** jekk il-vjaġġatur ikun f'diffikultà, pereżempju billi jipprovdi informazzjoni dwar is-servizzi tas-saħħa, l-awtoritajiet lokali u l-assistenza konsulari u joffri l-possibbiltà li jsiru komunikazzjonijiet mill-bogħod.

Protezzjoni mill-insolvenza

— Jekk l-organizzatur isir **insolventi**, tingħata rifużjoni tal-pagamenti lill-vjaġġaturi. F'xi Stati Membri hemm ukoll protezzjoni mill-insolvenza għall-pagamenti lill-bejjiegħa bl-imnut. Jekk l-organizzatur jew, fejn applikabbli, il-bejjiegħ bl-imnut, jisfa insolventi wara l-bidu tal-pakkett u jekk il-vjaġġ ta' ritorn ikun inkluż fil-pakkett, ir-ripatrijazzjoni tal-vjaġġaturi tkun żgurata. XY nehhiet il-protezzjoni mill-insolvenza ma' YZ (l-entità responsabbli għall-protezzjoni mill-insolvenza, pereżempju fond ta' garanzija jew kumpanija tal-assigurazzjoni). Il-vjaġġaturi jistgħu jikkuntattjaw lil din l-entità jew, fejn applikabbli lill-awtorità kompetenti (dettalji ta' kuntatt, inkluż l-isem, l-indirizz ġeografiku, l-email u n-numru tat-telefon) jekk is-servizzi jiġu miċhuda minhabba l-insolvenza ta' XY.

**Formola ta' informazzjoni standard ghal kuntratti ta' pakketti tal-ivvjaġġar
f'sitwazzjonijiet ohrajn ghajr daww koperti fil-Parti A**

Il-kombinazzjoni ta' servizzi tal-ivvjaġġar offruta lilek hija pakkett fis-sens tad-Direttiva (UE) 2015/2302.

Għaldaqstant, inti tibbenifika mid-drittijiet kollha tal-UE li japplikaw għall-pakketti.

Il-kumpanija XY, bħala l-organizzatur ta' dan il-pakkett, [fejn xieraq skont il-liġi nazzjonali applikabbli] [u l-kumpanija XZ, bħala bejjiegħ bl-imnut,]³ hija [huma] responsabbli bis-sħiħ għall-eżekuzzjoni xierqa tal-pakkett. Barra minn hekk, kif meħtieġ mil-liġi, il-pagamenti tiegħek lill-kumpanija XY [(fejn xieraq) u lill-kumpanija YZ]⁴ huma protetti u, fejn il-vjaġġ tar-ritorn huwa inkluż fil-pakkett, ir-ripatrijazzjoni tiegħek hija ggarantita jekk din il-kumpanija/dawn il-kumpaniji jsiru insolventi.

Aktar informazzjoni dwar id-drittijiet ewlenin skont id-Direttiva (UE) 2015/2302, inkluż dwar il-bidliet fil-kuntratti, il-kanċellazzjonijiet, ir-rifużjonijiet, ir-responsabbiltà għal eżekuzzjoni mhux xierqa u l-protezzjoni mill-insolvenza kif ukoll il-partijiet li għandhom jiġu kkuntattjati, hija ppreżentata hawn taht.

Drittijiet ewlenin skont id-Direttiva (UE) 2015/2302

Informazzjoni

— Il-vjaġġaturi jirċievu l-informazzjoni essenzjali kollha dwar il-pakkett qabel jikkonkludu l-kuntratt ta' pakkett tal-ivvjaġġar.

— Dan jinkludi informazzjoni dwar il-**prezz** u dwar il-**pagamenti** dovuti fiż-żmien tal-prenotazzjoni. Il-vjaġġaturi ma jistgħux, fil-prinċipju, jintalbu jhallsu aktar minn 25 % tal-prezz totali fil-hin tal-prenotazzjoni (depożiti) u l-pagamenti li jifdal ma jistgħux jintalbu aktar minn 28 jum qabel it-tluq. Madankollu, l-organizzaturi jistgħu jitolbu depożiti oghla minn 25 % meta dan ikun meħtieġ biex jiġu żgurati l-organizzazzjoni u l-eżekuzzjoni tal-pakkett.

— Wara l-konkluzjoni ta' kuntratt ta' pakkett tal-ivvjaġġar, il-vjaġġaturi jirċievu l-kuntratt fuq mezz durabbli (pereżempju, fuq karta jew permezz ta' email).

Negożjant responsabbli u punti ta' kuntatt

— Dejjem ikun hemm **mill-anqas negozjant wiehed li jkun responsabbli għall-eżekuzzjoni b'mod xieraq tas-servizzi tal-ivvjaġġar kollha inklużi fil-kuntratt**. Dan in-

³ L-alternattiva korretta għandha tintgħazel mill-Istati Membri fid-dawl tat-traspożizzjoni tagħhom tad-Direttiva.

⁴ Ara n-nota 1 f'qiegħ il-paġna.

negozjant huwa **l-organizzatur tal-pakkett** kif identifikat mit-test fil-kaxxa ta' hawn fuq u fil-kuntratt. Il-kuntratt irid ikun fih id-dettalji ta' kuntatt tal-organizzatur.

— Meta pakkett jinbiegħ permezz ta' **bejjiegh bl-imnut**, il-vjaġġaturi dejjem jistgħu jikkuntattjaw ukoll lill-bejjiegh bl-imnut jekk ikun hemm xi problemi jew biex jgħaddu messagġi lill-organizzatur. Id-dettalji ta' kuntatt tal-bejjiegh bl-imnut huma pprovduti wkoll fil-kuntratt. Skont il-liġi nazzjonali applikabbli, il-bejjiegha bl-imnut jistgħu jkunu responsabbli wkoll għall-eżekuzzjoni tal-pakkett.

— Il-vjaġġaturi jingħataw **numru tat-telefown ta' emerġenza jew dettalji ta' punt ta' kuntatt** fejn ikunu jistgħu jikkuntattjaw lill-organizzatur jew lill-bejjiegh bl-imnut (aġent tal-ivvjaġġar) waqt li jkunu fuq il-vjaġġ jew il-vaganza tagħhom.

Trasferiment tal-kuntratt

— Il-vjaġġaturi jistgħu jittrasferixxu l-pakkett lil persuna oħra, possibbilment soġġett għal tariffa. Il-vjaġġatur jehtieglu jagħti avviz raġonevoli lill-organizzatur jew, fejn applikabbli, lill-bejjiegh bl-imnut.

Żidiet fil-prezzijiet

— Il-prezz tal-pakkett jista' joghla biss jekk joghlew kostijiet speċifiċi (pereżempju, prezzijiet tal-fjuwil) u jekk ikun espressament previst fil-kuntratt, u mhux aktar tard minn 20 jum qabel il-bidu tal-pakkett. Jekk iż-żieda fil-prezz taqbeż it-8 % tal-prezz tal-pakkett, il-vjaġġaturi jistgħu jitterminaw il-kuntratt. Jekk l-organizzatur jirriżerva d-dritt ta' zieda fil-prezz, il-vjaġġaturi għandhom dritt għal tnaqqis fil-prezz jekk ikun hemm tnaqqis fil-kostijiet rilevanti.

Terminazzjoni tal-kuntratt qabel il-bidu ta' pakkett

— Il-vjaġġaturi jistgħu **jitterminaw il-kuntratt** mingħajr ma jhallsu tariffa ta' terminazzjoni u jiksbu rifuzjoni sħiħa ta' kwalunkwe pagament jekk xi wiehed mill-elementi essenzjali tal-pakkett jinbidel b'mod sinifikanti jew jekk ikun hemm zieda fil-prezz li taqbeż it-8 % tal-prezz tal-pakkett.

— Jekk qabel ma jibda l-pakkett in-negozjant responsabbli għall-pakkett jikkancella l-pakkett, il-vjaġġaturi jkunu intitolati għal rifuzjoni u għal kumpens fejn xieraq.

— Il-vjaġġaturi jistgħu jitterminaw il-kuntratt mingħajr ma jhallsu tariffa ta' terminazzjoni qabel il-bidu tal-pakkett jekk **ċirkostanzi inevitabbli u straordinarji** jaffettwaw b'mod sinifikanti l-vjaġġ jew il-vaganza. Eżempji ta' ċirkostanzi straordinarji jinkludu diżastri naturali, problemi serji ta' sigurtà jew riskji għas-saħha pubblika li jistgħu jkunu raġonevolment mistennija li jaffettwaw il-pakkett.

— Barra minn hekk, il-vjaġġaturi jistgħu fi kwalunkwe ħin qabel il-bidu tal-pakkett, jitterminaw il-kuntratt, inkluż għal raġunijiet personali, jekk iħallsu tariffa ta' terminazzjoni xierqa u ġustifikabbli. Il-vjaġġaturi jehtieglhom jiġu informati dwar it-tariffi ta' terminazzjoni applikabbli qabel ma jikkonkludu l-kuntratt u fil-kuntratt.

Rifużjonijiet

- Fil-kazijiet kollha fejn l-organizzatur jew il-vjaġġatur jikkancelła l-pakkett, jehtieg li l-vjaġġaturi jinghataw rifużjoni tal-pagamenti tagħhom fi żmien 14-il jum (fejn xieraq, filwaqt li jitqiesu t-tariffi tat-terminazzjoni). L-organizzatur tal-pakkett huwa responsabbli għar-rifużjoni. Meta jkun involut bejjiegħ bl-imnut u meta dan ikun mehtieg mil-ligi nazzjonali applikabbli, il-bejjiegħ bl-imnut ikun responsabbli wkoll għar-rifużjonijiet.
- Meta l-organizzatur joffri **vawċer** li għandu jintuża għal vjaġġ futur minflok rifużjoni fi żmien 14-il jum, il-vjaġġaturi jirċievu informazzjoni dwar id-drittijiet tagħhom fir-rigward tal-vawċer u jistgħu jagħzlu li jaċċettawh jew le.

Problemi matul il-vjaġġ jew il-vaganza

- L-organizzatur huwa obligat li jirrimedja l-problemi li jseħħu matul l-eżekuzzjoni tal-pakkett. Il-vjaġġaturi jehtigilhom jinformat lill-organizzatur bil-problemi li jiltaqgħu magħhom.
- Jekk ma jkunux jistgħu jiġu pprovduti elementi sinifikanti tal-pakkett kif miftiehem, jehtieg li l-organizzatur joffri **arranġamenti alternattivi** xierqa mingħajr ebda kost addizzjonali. Il-vjaġġaturi jistgħu jidterminaw il-kuntratt mingħajr ma jhallsu tariffa, meta s-servizzi ma jitwettqux f'konformità mal-kuntratt, u dan jaffettwa sostanzjalment l-eżekuzzjoni tal-pakkett u l-organizzatur jonqos milli jagħti rimedju għall-problema.
- Il-vjaġġaturi huma intitolati għal **tnaqqis fil-prezz u/jew kumpens għal danni** fejn is-servizzi ta' vjaġġar ma jiġux eżegwiti jew ma jiġux eżegwiti b'mod xieraq.
- L-organizzatur għandu jipprovdi **assistenza** jekk il-vjaġġatur ikun f'diffikultà, pereżempju billi jipprovdi informazzjoni dwar is-servizzi tas-saħħa, l-awtoritajiet lokali u l-assistenza konsulari u joffri l-possibbiltà li jsiru komunikazzjonijiet mill-bogħod.

Protezzjoni mill-insolvenza

- Jekk l-organizzatur isir **insolventi**, tinghata rifużjoni tal-pagamenti lill-vjaġġaturi. F'xi Stati Membri hemm ukoll protezzjoni mill-insolvenza għall-pagamenti lill-bejjiegħa bl-imnut. Jekk l-organizzatur jew, fejn applikabbli, il-bejjiegħ bl-imnut, jisfa insolventi wara l-bidu tal-pakkett u jekk it-trasport ikun inkluż fil-pakkett, ir-ripatrijazzjoni tal-vjaġġaturi tkun żgurata. XY ikkonkludiet protezzjoni mill-insolvenza ma' YZ (l-entità responsabbli għall-protezzjoni mill-insolvenza, pereżempju fond ta' garanzija jew kumpanija tal-assigurazzjoni). Il-vjaġġaturi jistgħu jikkuntattjaw lil din l-entità jew, fejn applikabbli lill-awtorità kompetenti (dettalji ta' kuntatt, inkluż l-isem, l-indirizz ġeografiku, l-email u n-numru tat-telefon) jekk is-servizzi jiġu miċhuda minhabba l-insolvenza ta' XY.

(Sit web fejn tista' tinstab id-Direttiva (UE) 2015/2302 kif trasposta fil-ligi nazzjonali.)

Formola ta' informazzjoni standard fejn l-organizzatur jittrażmetti *data* lil negozjant iehor f'konformità mal-Artikolu 3, il-punt 2(b)(v)

Jekk tikkonkludi kuntratt ma' kumpanija AB wara li tirċievi il-konferma tal-prenotazzjoni minghand il-kumpanija XY, is-servizz tal-ivvjaġġar ipprovdut minn XY u AB jikkostitwixxi pakkett skont it-tifsira tad-Direttiva (UE) 2015/2302.

Għaldaqstant, inti tibbenifika mid-drittijiet kollha tal-UE li japplikaw għall-pakketti. Il-kumpanija XY se tkun responsabbli bis-sħiħ għall-eżekuzzjoni xierqa tal-pakkett.

Barra minn hekk, kif meħtieġ mil-liġi, il-kumpanija XY għandha protezzjoni fis-seħh biex tirrifondi l-pagamenti tiegħek u, fejn it-trasport ikun inkluż fil-pakkett, biex tiżgura r-ripatrijazzjoni tiegħek f'każ li hija tisfa insolventi.

Aktar informazzjoni dwar id-drittijiet ewlenin skont id-Direttiva (UE) 2015/2302, inkluż dwar il-bidliet fil-kuntratti, il-kanċellazzjonijiet, ir-rifużjonijiet, ir-responsabbiltà għal eżekuzzjoni mhux xierqa u l-protezzjoni mill-insolvenza kif ukoll il-partijiet li għandhom jiġu kkuntattjati (għandha tiġi pprovduta fil-forma ta' iperlink).

Meta jsegwi l-iperlink il-vjaġġatur jirċievi l-informazzjoni li ġejja:

Drittijiet ewlenin skont id-Direttiva (UE) 2015/2302

Informazzjoni

— Il-vjaġġaturi jirċievu l-informazzjoni essenzjali kollha dwar il-pakkett qabel jikkonkludu l-kuntratt ta' pakkett tal-ivvjaġġar.

— Dan jinkludi informazzjoni dwar il-**prezz** u dwar il-**pagamenti** dovuti fiż-żmien tal-prenotazzjoni. Il-vjaġġaturi ma jistgħux, fil-prinċipju, jintalbu jhallsu aktar minn 25 % tal-prezz totali fil-hin tal-prenotazzjoni (depożiti) u l-pagamenti li jifdal ma jistgħux jintalbu aktar minn 28 jum qabel it-tluq. Madankollu, l-organizzaturi jistgħu jitolbu depożiti oġġla minn 25 % meta dan ikun meħtieġ biex jiġu żgurati l-organizzazzjoni u l-eżekuzzjoni tal-pakkett.

— Wara l-konklużjoni ta' kuntratt ta' pakkett tal-ivvjaġġar, il-vjaġġaturi jirċievu l-kuntratt fuq mezz durabbli (pereżempju, fuq karta jew permezz ta' email).

Negozjant responsabbli u punti ta' kuntatt

— Dejjem ikun hemm **mill-anqas negozjant wiehed li jkun responsabbli għall-eżekuzzjoni kif suppost tas-servizzi tal-ivvjaġġar kollha inklużi f'pakkett**. Dan in-negozjant huwa **l-organizzatur tal-pakkett** kif identifikat mit-test fil-kaxxa ta' hawn fuq u fil-kuntratt. Il-kuntratt irid ikun fih id-dettalji ta' kuntatt tal-organizzatur.

— Il-vjaġġaturi jingħataw **numru tat-telefon ta' emerġenza jew dettalji tal-punt ta' kuntatt** fejn jistgħu jikkuntattjaw lill-organizzatur jew lill-aġent tal-ivvjaġġar.

Trasferiment tal-kuntratt

— Il-vjaġġaturi jistgħu jittrasferixxu l-pakkett lil persuna oħra, possibbilment soġġett għal tariffa. Il-vjaġġatur jeħtieġu jagħti avviż raġonevoli lill-organizzatur jew, fejn applikabbli, lill-bejjieġh bl-imnut.

Żidiet fil-prezzijiet

— Il-prezz tal-pakkett jista' joghla biss jekk joghlew kostijiet speċifiċi (pereżempju, prezzijiet tal-fjuwil) u jekk ikun espressament previst fil-kuntratt, u fi kwalunkwe każ mhux aktar tard minn 20 jum qabel il-bidu tal-pakkett. Jekk iż-żieda fil-prezz taqbeż it-8 % tal-prezz tal-pakkett, il-vjaġġaturi jistgħu jterminaw il-kuntratt. Jekk l-organizzatur jirriżerva d-dritt ta' żieda fil-prezz, il-vjaġġaturi għandhom dritt għal tnaqqis fil-prezz jekk ikun hemm tnaqqis fil-kostijiet rilevanti.

Terminazzjoni tal-kuntratt qabel il-bidu ta' pakkett

— Il-vjaġġaturi jistgħu **jterminaw il-kuntratt** mingħajr ma jhallsu tariffa ta' terminazzjoni u jiksibu rifużjoni sħiħa ta' kwalunkwe pagament jekk xi wiehed mill-elementi essenzjali tal-pakkett jinbidel b'mod sinifikanti jew jekk ikun hemm żieda fil-prezz li taqbeż it-8 % tal-prezz tal-pakkett.

— Jekk qabel ma jibda l-pakkett in-negozjant responsabbli għall-pakkett jikkancella l-pakkett, il-vjaġġaturi jkunu intitolati għal rifużjoni u għal kumpens fejn xieraq.

— Il-vjaġġaturi jistgħu jterminaw il-kuntratt mingħajr ma jhallsu tariffa ta' terminazzjoni qabel il-bidu tal-pakkett f'każ li **ċirkostanzi inevitabbli u straordinarji** jaffettwaw b'mod sinifikanti l-vjaġġ jew il-vaganza. Eżempji ta' ċirkostanzi straordinarji jinkludu diżastri naturali, problemi serji ta' sigurtà jew riskji għas-saħħa pubblika li jistgħu jkunu raġonevolment mistennija li jaffettwaw il-pakkett.

— Barra minn hekk, il-vjaġġaturi jistgħu fi kwalunkwe hin qabel il-bidu tal-pakkett, jterminaw il-kuntratt, inkluż għal raġunijiet personali, jekk ihallsu tariffa ta' terminazzjoni xierqa u ġustifikabbli. Il-vjaġġaturi jridu jiġu informati dwar dawn it-tariffi qabel ma jikkonkludu l-kuntratt u fil-kuntratt.

Rifużjonijiet

— Fil-każijiet kollha fejn l-organizzatur jew il-vjaġġatur jikkancella l-pakkett, jeħtieġ li l-vjaġġaturi jingħataw rifużjoni tal-pagamenti tagħhom fi żmien 14-il jum (fejn xieraq, filwaqt li jitqiesu t-tariffi tat-terminazzjoni). L-organizzatur tal-pakkett huwa responsabbli għar-rifużjoni. Fejn ikun involut bejjieġh bl-imnut u fejn dan ikun meħtieġ mil-ligi nazzjonali applikabbli, il-bejjieġh bl-imnut ikun responsabbli wkoll għar-rifużjonijiet.

— Meta l-organizzatur joffri **vawċer** li għandu jintuża għal vjaġġ futur minflok rifużjoni fi żmien 14-il jum, il-vjaġġaturi jirċievu informazzjoni dwar id-drittijiet tagħhom fir-rigward tal-vawċer u jistgħu jagħzlu li jaċċettawh jew le.

Problemi matul il-vjaġġ jew il-vaganza

— L-organizzatur huwa obbligat li jirrimedja l-problemi li jseħhu matul l-eżekuzzjoni tal-pakkett. Il-vjaġġaturi jehtigilhom jinformat lill-organizzatur bil-problemi li jiltaqgħu magħhom.

— Jekk ma jkunux jistgħu jiġu pprovduti elementi sinifikanti tal-pakkett kif miftiehem, jehtieg li l-organizzatur joffri **arranġamenti alternattivi** xierqa mingħajr ebda kost addizzjonali. Il-vjaġġaturi jistgħu jittterminaw il-kuntratt mingħajr ma jhallsu tariffa, meta s-servizzi ma jitwettqux f'konformità mal-kuntratt, u dan jaffettwa sostanzjalment l-eżekuzzjoni tal-pakkett u l-organizzatur jonqos milli jagħti rimedju għall-problema.

— Il-vjaġġaturi huma intitolati wkoll għal **tnaqqis fil-prezz u/jew għal kumpens għaddanni** meta s-servizzi tal-ivvjaġġar ma jiġux eżegwiti jew ma jiġux eżegwiti kif xieraq skont il-kundizzjonijiet stabbiliti fid-Direttiva (UE) 2015/2302.

— L-organizzatur għandu jipprovi **assistenza** jekk il-vjaġġatur ikun f'diffikultà, pereżempju billi jipprovi informazzjoni dwar is-servizzi tas-saħħa, l-awtoritajiet lokali u l-assistenza konsulari u joffri l-possibbiltà li jsiru komunikazzjonijiet mill-bogħod.

Protezzjoni mill-insolvenza

— Jekk l-organizzatur isir **insolventi**, tingħata rifużjoni tal-pagamenti lill-vjaġġaturi. F'xi Stati Membri hemm ukoll protezzjoni mill-insolvenza għall-pagamenti lill-bejjiegha bl-imnut. Jekk l-organizzatur jew, fejn applikabbli, il-bejjiegh bl-imnut, jisfa insolventi wara l-bidu tal-pakkett u jekk it-trasport ikun inkluż fil-pakkett, ir-ripatrijazzjoni tal-vjaġġaturi tkun żgurata. XY nehħiet il-protezzjoni mill-insolvenza ma' YZ (l-entità responsabbli għall-protezzjoni mill-insolvenza, pereżempju fond ta' garanzija jew kumpanija tal-assigurazzjoni). Il-vjaġġaturi jistgħu jikkuntattjaw lil din l-entità jew, fejn applikabbli lill-awtorità kompetenti (dettalji ta' kuntatt, inkluż l-isem, l-indirizz ġeografiku, l-email u n-numru tat-telefon) jekk is-servizzi jiġu miċhuda minhabba l-insolvenza ta' XY.

Id-Direttiva (UE) 2015/2302 kif trasposta fil-liġi nazzjonali (iperlink)

ANNEX II

Parti A

Formola ta' informazzjoni standard fejn in-negozjant li jiffaċilita arrangament tal-ivvjaġġar marbut skont it-tifsira tal-punt 5 tal-Artikolu 3 huwa trasportatur responsabbli għall-vjaġġ ta' ritorn tal-vjaġġatur

Jekk tagħmel prenotazzjoni ta' tipi addizzjonali ta' servizzi tal-ivvjaġġar għall-vjaġġ jew vaganza tiegħek permezz ta' din il-link/dawn il-links, inti MA TIBBENEFIKAX mid-drittijiet li japplikaw għall-pakketti tal-ivvjaġġar skont id-Direttiva (UE) 2015/2302.

Għaldaqstant, il-kumpanija tagħna/XY ma tkunx responsabbli għall-eżekuzzjoni xierqa ta' dawk is-servizzi tal-ivvjaġġar addizzjonali. F'każ li jkun hemm xi problemi, jekk jogħġbok ikkuntattja lill-fornitur tas-servizz rilevanti.

Madankollu, jekk inti tipprenota servizzi tal-ivvjaġġar addizzjonali permezz ta' din il-link/dawn il-links fi żmien 24 siegħa minn meta tirċievi l-konferma tal-prenotazzjoni tal-ewwel servizz tal-ivvjaġġar, kif meħtieġ mil-liġi tal-UE, il-pagamenti tiegħek lil XY ikunu protetti fil-każ ta' insolvenza ta' XY. Fejn ikun meħtieġ, tiġi żgurata r-ripatrijazzjoni tiegħek. Jekk jogħġbok innota li inti ma tingħatax rifiżjoni jekk il-fornitur tas-servizz rilevanti jsir insolventi.

Sabiex tibbenefika minn din il-protezzjoni, inti rrakkomandat li tirreġistra l-istedina għall-prenotazzjoni ta' servizz tal-ivvjaġġar addizzjonali u l-prenotazzjoni addizzjonali, pereżempju permezz ta' screenshots, u tinforma lil XY dwar is-servizzi tal-ivvjaġġar addizzjonali li tkun ipprenotajt fi żmien 24 siegħa għall-vjaġġ jew għall-vaganza tiegħek f'dan l-indirizz tal-email jew fuq dan is-sit web: ... [għandha timtela min-negozjant].

Aktar informazzjoni dwar il-protezzjoni mill-insolvenza (tingħata f'forma ta' iperlink)

Meta jsegwi l-iperlink il-vjaġġatur jirċievi l-informazzjoni li ġejja:

XY neħhiet il-protezzjoni mill-insolvenza ma' YZ (l-entità responsabbli għall-protezzjoni mill-insolvenza, pereżempju fond ta' garanzija jew kumpanija tal-assigurazzjoni).

Il-vjaġġaturi jistgħu jikkuntattjaw lil din l-entità jew, fejn applikabbli lill-awtorità kompetenti (dettalji ta' kuntatt, inkluż l-isem, l-indirizz ġeografiku, email u numru tat-telefown) jekk is-servizzi jiġu miċhuda minhabba l-insolvenza ta' XY.

Nota: Din il-protezzjoni mill-insolvenza ma tkoprix kuntratti ma' partijiet oħrajn għajr għal XY, li jistgħu jiġu eżegwiti minkejja l-insolvenza ta' XY.

Id-Direttiva (UE) 2015/2302 kif trasportata fil-liġi nazzjonali (iperlink)

Formola ta' informazzjoni standard fejn in-negozjant li jiffaċilita arrangament tal-ivvjaġġar marbut skont it-tifsira tal-punt 5 tal-Artikolu 3 huwa negozjant għajr trasportatur responsabbli għall-vjaġġ ta' ritorn tal-vjaġġatur

Jekk tagħmel prenotazzjoni ta' tipi addizzjonali ta' servizzi tal-ivvjaġġar għall-vjaġġ jew vaganza tiegħek permezz ta' din il-link/dawn il-links, inti MA TIBBENEFIKAX mid-drittijiet li japplikaw għall-pakketti tal-ivvjaġġar skont id-Direttiva (UE) 2015/2302.

Għaldaqstant, il-kumpanija tagħna/XY ma tkunx responsabbli għall-eżekuzzjoni xierqa ta' dawk is-servizzi tal-ivvjaġġar addizzjonali. F'każ li jkun hemm xi problemi, jekk jogħġbok ikkuntattja lill-fornitur tas-servizz rilevanti.

Madankollu, jekk inti tipprenota servizzi tal-ivvjaġġar addizzjonali permezz ta' din il-link/dawn il-links fi żmien 24 siegħa minn meta tirċievi l-konferma tal-prenotazzjoni tal-ewwel servizz tal-ivvjaġġar, kif meħtieġ mil-liġi tal-UE, il-pagamenti tiegħek lil XY jiġu protetti fil-każ ta' insolvenza ta' XY. Jekk jogħġbok innota li inti ma tingħatax rifużjoni jekk il-fornitur tas-servizz rilevanti jsir insolventi.

Sabiex tibbenefika minn din il-protezzjoni, inti rrakkomandat li tirreġistra l-istedina għall-prenotazzjoni ta' servizz tal-ivvjaġġar addizzjonali u l-prenotazzjoni addizzjonali, pereżempju permezz ta' screenshots, u tinforma lil XY dwar is-servizzi tal-ivvjaġġar addizzjonali li tkun ipprenotajt fi żmien 24 siegħa għall-vjaġġ jew għall-vaganza tiegħek f'dan l-indirizz tal-email jew fuq dan is-sit web: ... [għandha timtela min-negozjant].

Aktar informazzjoni dwar il-protezzjoni mill-insolvenza (tingħata f'forma ta' iperlink)

Meta jsegwi l-iperlink il-vjaġġatur jirċievi l-informazzjoni li ġejja:

XY nehħiet il-protezzjoni mill-insolvenza ma' YZ (l-entità responsabbli għall-protezzjoni mill-insolvenza, pereżempju fond ta' garanzija jew kumpanija tal-assigurazzjoni).

Il-vjaġġaturi jistgħu jikkuntattjaw lil din l-entità jew, fejn applikabbli lill-awtorità kompetenti (dettalji ta' kuntatt, inkluż l-isem, l-indirizz ġeografiku, email u numru tat-telefown) jekk is-servizzi jiġu miċhuda minhabba l-insolvenza ta' XY.

Nota: Din il-protezzjoni mill-insolvenza ma tkoprix kuntratti ma' partijiet oħrajn għajr għal XY, li jistgħu jiġu eżegwiti minkejja l-insolvenza ta' XY.

Id-Direttiva (UE) 2015/2302 kif trasposta fil-liġi nazzjonali (iperlink)